РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 127/2009 НА КОМИСИЯТА

от 12 февруари 2009 година

относно определяне на процедурата и условията за продажба на зърнени култури, държани от интервенционни или разплащателни агенции

(кодифицирана версия)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ([1]), и по-специално член 43, буква е), във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕИО) № 2131/93 на Комисията от 28 юли 1993 г. относно определяне на процедурата и условията за продажба на зърнени култури, държани от интервенционни агенции ([2]) е бил неколкократно и съществено изменян ([3]). С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

(2) Зърнените култури могат да се купуват от интервенционни или разплащателни агенции или чрез интервенцията, предвидена в член 11 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, или чрез специални интервенционни мерки, предвидени в член 47 от същия регламент.

(3) Държаните от интервенционните или разплащателните агенции зърнени култури следва да се продават без дискриминация между купувачите от Общността. По принцип поканите за участие в тръжна процедура позволяват да бъде постигната тази цел. В някои случаи следва да бъде възможно да се използват други методи на продажба.

(4) За да се осигури равно третиране на всички заинтересовани страни в Общността, известията за покани за участие в тръжна процедура следва да бъдат публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* и следва да бъде предвиден разумен срок между датата на публикуване на това известие и първата крайна дата за представяне на офертите. Въпреки това, такова публикуване не е необходимо за количества, по-малки от 5 000 тона.

(5) Продуктите, държани в интервенционните запаси, са предназначени главно за прехраната на човека и животните, като целят да се вземат предвид специфичните ситуации на пазарите на зърнени култури. Въпреки това, количеството и качеството на продуктите, включени в запасите, могат, временно и при дадени случаи, да наложат те да бъдат реализирани с друга цел, а именно да се спазят ангажиментите на Общността, когато състоянието на запасите оправдава това и когато снабдяването на традиционните пазари на храни не е застрашено.

(6) Нарасналото използване на преработването на зърнени култури за производството на биогорива в общностния транспорт е част от пакет от мерки, предназначени за изпълнението на общностните ангажименти в областта на околната среда. Насърчаването на използването на биогоривата следователно може да отвори един нов пазар за земеделските продукти, държани в интервенционните запаси на държавите-членки, при условие че ценовите условия, прилагани за продажбите на зърнени култури, бъдат адаптирани спрямо този специфичен пазар на биогорива. Въпреки това, изкупуването на зърнени култури, предназначени за производството на биоетанол и използването му като биогориво, може да бъде особено трудно. Следователно е необходимо за тези случаи да се предвиди възможността за реализиране на интервенционните запаси при специални ценови условия.

(7) Продажбите на интервенционните запаси от зърнени култури на общностния пазар се извършват в зависимост от наличните запаси и ситуацията на пазарите. Те могат да се влияят или да зависят от специфични или извънредни обстоятелства, които възникват на посочените пазари, и следователно в тези случаи те трябва да могат да взимат предвид тези ситуации. За тази цел е уместно да се предвидят ценови условия, позволяващи, от една страна, да се избегнат смущенията на пазара и, от друга страна, продажбите да се извършат в зависимост от посочените обстоятелства. Тази двойна цел може да бъде постигната, ако продажната цена, като се отчита качеството на зърнените култури, възложено на търг, съответства на цената на съответния потребителски пазар, като се вземат предвид транспортните разходи.

(8) Продажбата на зърнени култури за износ следва да се осъществява на цени, които следва да се определят за всеки отделен случай с оглед на пазарните тенденции и изисквания. Тези продажби не следва обаче да водят до нарушения във вреда на износа от отворения пазар. Във връзка с това Комисията следва да определи минимална продажна цена въз основа на представените оферти.

([1]) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 191, 31.7.1993 г., стр. 76.
([3]) Вж. приложение II.

(9) Минималната продажна цена следва да бъде установена от Комисията с оглед на всички съответни налични данни към деня на представяне на офертите. За да се предотврати спекулацията и да се осигурят еднакви условия за всички, които имат отношение към поканата за участие в тръжна процедура, офертите следва да се придружават от заявление за сертификат за износ и, когато е уместно, искане за предварително фиксиране на възстановяването или на таксата при износ.

(10) Офертите за отделни партиди са сравними една с друга само когато се отнасят до зърнени култури в идентични ситуации. Предлаганите за тръжна процедура зърнени култури се съхраняват на различни места. Може да се осигури по-добра съпоставимост, като на спечелилия тръжната процедура бъдат възстановени най-ниските разходи за транспорт от мястото на съхранение на въпросните зърнени култури и мястото на напускане. Поради бюджетни съображения това възстановяване може да се направи само по отношение на мястото на напускане, което може да бъде достигнато при най-ниски разходи. Това място следва да бъде определено въз основа на неговите технически съоръжения за износ на зърнени култури.

(11) В държавите-членки, които нямат морски пристанища, участниците в търговете за предлаганото за продажба зърно се наказват с по-високи транспортни разходи. В резултат от тези допълнителни разходи от тези държави-членки е по-трудно да се осъществи износ на зърно, което води по-конкретно до по-продължителен срок на съхранение с цел интервенция и допълнителни разходи за бюджета на Общността. Поради това следва да се предвиди възможността в някои случаи да бъдат финансирани най-ниските транспортни разходи от мястото на съхранение до изходното пристанище, за да има сравнимост между тръжните предложения.

(12) Хърватските пристанища Риека и Сплит бяха традиционните пристанища, от които отпътуваха стоките от страните от Централна Европа преди присъединяването им към Съюза. Поради това Риека и Сплит следва да бъдат включени в списъка с изходните пристанища, които могат да се ползват при изчисляване на възстановимите транспортни разходи при износ.

(13) Поканите за участие в тръжна процедура могат да се осъществят коректно само ако заинтересованите представят действителни оферти. Тази цел може да бъде постигната, като се поиска заплащането на гаранция, която гаранция се освобождава при заплащане на продажната цена в посочения срок.

(14) При поканите за участие в тръжната процедура за износ следва да бъдат предприети стъпки, които да гарантират, че зърнените култури няма да бъдат пуснати обратно на пазара на Общността. Този риск съществува, ако продажната цена е по-ниска от минималната цена, която следва да се спазва при препродажба на вътрешния пазар. Във връзка с това следва да бъде изготвена съответна разпоредба относно внасяне на втора гаранция, която следва да е равна на разликата между продажната цена и минималната цена. В резултат на това гаранцията може да бъде освободена само ако спечелилият кандидат в тръжна процедура, възнамеряващ да изнесе зърнените култури, представи доказателството по член 16 от Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията от 15 април 1999 г. относно определяне на общи подробни правила за прилагане на режима за възстановявания при износ на селскостопански продукти [1].

(15) За да се позволи правилно управление на интервенционния режим за зърнените култури, е уместно да бъде уточнена информацията, която държавите-членки следва да съобщават на Комисията, и да се предвиди тя да бъде предавана по електронен път.

(16) За да се осигури бързо реализиране на интервенционните запаси и, доколкото е възможно в съответствие с търговската практика, следва да се въведе определен краен срок по отношение на правата и задълженията, произтичащи от спечелването на тръжна процедура.

(17) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ПРОДАЖБА ЧРЕЗ ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА

Член 1

Продажба

1. Зърнените култури, закупени от интервенционни или разплащателни агенции, наричани по-долу „интервенционни агенции“, в съответствие с член 11 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се предлагат за продажба чрез покана за участие в тръжна процедура или, при препродажба на пазара на Общността, чрез обявяване на публичен търг.

2. За целите на настоящия регламент „покана за участие в тръжна процедура“ означава конкуриране между заинтересованите страни в отговор на покана за представяне на оферти, като за всяка партида поръчката се възлага на лицето, представило най-приемливата оферта, съобразно разпоредбите на настоящия регламент, предложената цена поне равна на минималната продажна цена, фиксирана от Комисията, съгласно член 14, параграф 2.

[1] ОВ L 102, 17.4.1999 г., стр. 11.

Член 2

Откриване на тръжни процедури

Откриването на тръжна процедура се решава в съответствие с процедурата, посочена в член 195, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007. Тези решения определят по-специално:

а) количествата, предложени за тръжна процедура;

б) в случай на конкретни покани за участие в тръжна процедура, крайната дата за представяне на оферти, а в случай на постоянни покани за участие в тръжна процедура, първия и последния краен срок за представяне на оферти.

Решението, посочено в първа алинея, се съобщава на всички заинтересовани страни чрез публикуването му *в Официален вестник на Европейския съюз*.

Между датата на тази публикация и датата, предвидена за последен ден на първия краен срок за представяне на офертите, следва да има период от най-малко шест дни.

Член 3

Обявление за тръжна процедура

1. Интервенционните агенции създават и публикуват, най-късно четири дни преди датата, определена за последен ден от първия краен срок за представяне на офертите, обявление за тръжна процедура, което установява:

а) допълнителните клаузи и условия на продажба, съгласувани с разпоредбите на настоящия регламент;

б) основните физически и технологични характеристики на отделните партиди, установени при изкупуването от интервенционната агенция или при по-късно извършения контрол;

в) мястото на складиране, както и името и адреса на складодържателя.

2. Интервенционните агенции правят обществено достояние обявленията за тръжна процедура, като ги поставят на видно място в своето седалище или ги публикуват на интернет страниците си или на тази на компетентното министерство. В случай на постоянни покани за участие в тръжна процедура, те следва да определят крайната дата за представяне на оферти за всяка частична тръжна процедура.

3. Обявлението за тръжна процедура трябва да посочва минималното количество, което следва да обхващат офертите.

4. Обявлението и измененията в него се изпращат на Комисията преди изтичането на първия срок за представяне на оферти.

Член 4

Качество на зърнените култури

Интервенционните агенции взимат всички необходими мерки, даващи възможност на заинтересованите лица да оценят качеството на предложените за продажба зърнени култури преди представяне на офертите.

Член 5

Оферти

1. Офертите се съставят чрез позоваване на действителното качество на партидата, за която те се отнасят.

2. След представянето им офертите не могат да бъдат изменяни или оттегляни.

3. Офертите са валидни само ако са придружени с доказателството, че участникът в търга е депозирал гаранция в размер на 5 EUR за тон.

ГЛАВА II

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА ПРОДАЖБАТА НА ПАЗАРА НА ОБЩНОСТТА

Член 6

Ограничения на тръжните процедури

1. Член 2 не се прилага за тръжни процедури, отнасящи се за количества, по-малки от 5 000 тона.

2. Тръжните процедури, предвидени в член 2, могат да бъдат ограничени до определени видове употреба и/или местоназначения.

Член 7

Допълнителни условия за офертите

1. Прилагат се следните допълнителни условия за офертите:

а) в случай на препродажба през първите три месеца от пазарната година по отношение на царевицата и сорго, и през първите два месеца от пазарната година по отношение на обикновената пшеница, твърдата пшеница и ечемика, избраната оферта съответства поне на интервенционната цена, валидна за единадесетия месец от предходната пазарна година, увеличена с месечно завишение, определено за същата тази пазарна година;

б) в случай на препродажба през останалото време от пазарната година офертата в никакъв случай не може да е по-ниска от интервенционната цена, валидна за последния ден от срока за представяне на офертите; въпреки това интервенционните цени, които следва да се вземат под внимание през дванадесетия месец от пазарната година, са интервенционните цени, валидни за единадесетия месец, увеличени с едно месечно завишение.

За избраните оферти минималната продажна цена се определя на такова равнище, което не смущава пазарите на зърнени култури и съответства поне на цената, която е констатирана за еквивалентно качество и за представително количество на пазара на мястото на складиране или, поради липса на такова, на най-близкия пазар, като се вземат предвид транспортните разходи.

2. Чрез дерогация от параграф 1 продажбата на общностния пазар може да бъде организирана на базата на специални търгове с цел преработката на зърнените култури в биоетанол и неговото използване за производството на биогорива в Общността, при условие че снабдяването на традиционните пазари на храни няма да бъде застрашено. В този случай минималната продажна цена съответства поне на цената, която е констатирана за еквивалентно качество и за представително количество на пазарите на продуктите, засегнати от производството на биогорива, като се вземат предвид транспортните разходи.

3. Ако през една пазарна година се окаже, че във функционирането на общата организация на пазарите настъпват смущения, по-специално поради затруднеността да се продават зърнени култури на цени, които са в съответствие с параграф 1, или когато възникнат извънредни обстоятелства, продажбата на общностния пазар може да бъде организирана на базата на специални търгове, при специфични условия и при продажни цени, определени съгласно процедурата, посочена в член 195, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

Член 8

Информация до Комисията за резултата от тръжната процедура

На втория месец след месеца на крайния срок за предлагане на оферти заинтересованите държави-членки уведомяват Комисията за резултата от тръжната процедура, като посочват по-специално средните продажни цени на отделните партиди и продадените количества.

ГЛАВА III

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ОТНОСНО ПРОДАЖБАТА ЗА ИЗНОС

Член 9

Обявление за тръжна процедура

1. В обявлението за тръжна процедура, предвидено в член 3, интервенционните агенции определят за всяка партида пристанището или изходното място, до което може да се стигне с най-ниски транспортни разходи и което разполага с необходимите технически съоръжения за износ на предложените за тръжна процедура зърнени култури.

Най-ниските транспортни разходи между мястото на съхранение и мястото на натоварване в пристанището или изходното място, посочени в първата алинея, се възстановяват на спечелилия тръжната процедура кандидат от интервенционната агенция по отношение на изнесените количества. В особени случаи може да бъде взето решение в съответствие с процедурата, посочена в член 195, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 за транспортиране, което следва да бъде извършено от интервенционната агенция при същите условия.

2. Когато държавата-членка няма морско пристанище, може да бъде взето решение съгласно процедурата, посочена в член 195, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, за допускане на дерогация от параграф 1 на настоящия член, и да бъде предвидено, когато се касае за износ от морско пристанище, да се финансират най-ниските транспортни разходи от мястото на съхранение до реалното изходно пристанище в рамките на финансовите средства, определени в обявлението за тръжната процедура.

За целите на настоящия параграф хърватските пристанища Риека и Сплит могат да бъдат считани за изходни пристанища.

3. При постоянните покани за участие в тръжна процедура интервенционната агенция определя крайните дати за представяне на офертите за всяка частична тръжна процедура.

Член 10

Оферти

1. Може да се предвиди офертите, представени в рамките на член 47 от Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията [1], да бъдат недопустими.

2. Офертите могат да бъдат отхвърлени, ако се отнасят за партиди за по-малко от 500 тона.

[1] ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 3.

3. Офертите могат да предвиждат, че са валидни само за определени количества.

4. Офертите се разглеждат като отнасящи се за вида зърнени култури, доставен, но неразтоварен в пристанищата или изходните места, посочени в член 9, параграф 1.

5. Без да се засяга член 5, параграф 1, офертите са валидни само ако са придружени от заявление за лицензия за износ, заедно със заявление за предварително фиксиране на възстановяването при износ или на таксата върху износа за съответното местоназначение. За „местоназначение“ се считат всички страни, за които се предлага един и същ размер на възстановяване при износ или на такса върху износа.

Член 11

Определяне на срока на валидност на лицензиите за износ

Чрез дерогация от член 22, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 376/2008, лицензии за износ, издадени съгласно настоящия регламент, се считат — за целите на определяне на техния срок на валидност — като издадени на крайната дата за представяне на оферти.

Член 12

Специално условие за разваляне на поръчката

Когато заявлението за лицензия за износ, представено от спечелилия кандидат в тръжна процедура съгласно член 10, параграф 5, се основава на член 47 от Регламент (ЕО) № 376/2008, интервенционната агенция разваля поръчката по отношение на количествата, за които не е издадена лицензия съгласно този член.

Член 13

Специално доказателство за приключване на митническите формалности

Чрез дерогация от член 16 от Регламент (ЕО) № 800/1999 доказателството за приключване на митническите формалности за вноса не се изисква за изплащане на възстановявания, при условие че операторът представи доказателство, че минимум 1 500 тона от зърнените продукти са напуснали митническата територия на Общността с морски плавателен съд и когато:

а) възстановяването, приложимо в деня на подаване на офертите, е различно единствено за Швейцария или Лихтенщайн, от една страна, и местоназначението „други трети страни“, от друга страна;

б) спечелилият търга участник е определил предварително най-ниската фиксирана сума за възстановяване, различна от сумата, валидна за Швейцария или Лихтенщайн.

Това доказателство се представя с включването на едно от вписванията, изброени в приложение I, удостоверено от компетентния орган върху контролното копие, посочено в член 8 от Регламент (ЕО) № 800/1999 и върху единния административен документ или националния документ, който доказва, че стоките са напуснали митническата територия на Общността.

ГЛАВА IV

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 14

Минимална цена и представяне на офертите

1. Когато всеки период за представяне на оферти е изтекъл, съответната държава-членка изпраща на Комисията списък на офертите без имена, като посочва за всеки отделен случай номера на партидата, количеството, цената, увеличенията на цената и приложимите към нея намаления.

2. Съгласно процедурата по член 195, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 Комисията определя минималната продажна цена или решава да прекрати търга без възлагане.

3. По въпроса за поканите за участие в тръжна процедура за износ минималната цена се определя на ниво, което да не засяга други експортни операции.

Член 15

Информация за операторите

Интервенционните агенции незабавно информират всички кандидати в тръжната процедура за резултата от техните оферти. Те изпращат съобщения за възлагането на поръчка на спечелилите тръжна процедура в срок от три работни дни от посоченото известяване, с препоръчано писмо или писмено съобщение по телекомуникационен път.

Член 16

Заплащане на зърнените култури

Спечелилите тръжна процедура заплащат зърнените култури преди пренасянето им и то най-късно в срок от един месец от датата, на която е било изпратено съобщението по член 15. Те поемат всички рискове и разходите по съхранение за зърнените култури, които не са приети в рамките на предвидения за плащане период.

Зърнените култури, които са обхванати от възложените поръчки и не са приети в предвидения за плащане срок, при всички случаи се считат за приети при изтичането на този срок. В този случай, когато се касае за продажби на вътрешния пазар, предложената цена се коригира чрез позоваване на качествените характеристики, описани в обявлението за тръжна процедура.

При продажби за износ цената, която следва да се плати, е цената, предложена в офертата, плюс едно месечно увеличение, когато приемането се осъществява в месеца, следващ този на възлагане на поръчката.

Когато спечелилият участник в тръжната процедура не е заплатил зърнените култури в посочения в първия параграф срок, договорът се разваля от интервенционната агенция по отношение на незаплатените количества.

Член 17

Внасяне, освобождаване и невъзстановяване на гаранции

1. Посочените в настоящия регламент гаранции се внасят в съответствие с дялове II и III от Регламент (ЕИО) № 2220/85 на Комисията [1].

2. Гаранцията, предвидена в член 5, параграф 3, се освобождава, когато обхваща количества, за които:

а) не е била възложена поръчка;

б) продажната цена е била платена в определения срок, а при продажби за износ и когато заплатената цена е по-ниска от минималната цена за препродажба на пазара на Общността, в съответствие с член 7 е била внесена гаранция, покриваща разликата между тези две цени.

3. Гаранциите, предвидени по силата на буква б) от параграф 2, следва да бъдат освобождавани, когато се отнасят за количества, по отношение на които:

а) е представено доказателство, че стоките са негодни за консумация от хора или животни;

б) е представено доказателство, че са извършени митническите формалности при износ извън митническата територия на Общността и при внос в една от третите страни, попадащи в обхвата на тръжната обява. Доказателства за износ извън митническата територия на Общността и за внос в третата страна са съответно онези документи, които са предвидени съгласно подробните правила, установени в член 7 и член 16, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999;

в) не е издаден сертификатът съгласно член 47 от Регламент (ЕО) № 376/2008;

г) договорът е бил развален съгласно член 16, четвърта алинея.

4. Гаранцията, предвидена в член 5, параграф 3, не се възстановява по отношение на количества, за които:

а) гаранцията, внесена за издаване на лицензии за износ, не е била възстановена;

б) с изключение на случай на непреодолима сила, плащането не е извършено в срока, предвиден в член 16.

5. Освен в случай на непреодолима сила, предвидената в параграф 2, буква б) гаранция не се възстановява по отношение на количества, за които доказателството, предвидено в параграф 3, буква б), не е било представено в срока, предвиден в член 49, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 800/1999.

Член 18

Съобщаване на представителните пазарни цени

За всяка зърнена култура, посочена в член 10, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, всяка държава-членка съобщава на Комисията най-късно до 12 часа (брюкселско време) всяка сряда по електронен път представителните пазарни цени, изразени в национална парична единица на тон. Те трябва да бъдат извличани редовно, по независим и прозрачен начин.

Държавите-членки посочват по-специално качествените характеристики на всяка зърнена култура, етапа на маркетинг, както и мястото на котиране.

Член 19

Отмяна

Регламент (ЕИО) № 2131/93 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

[1] ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5.

Член 20

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 12 февруари 2009 година.

За Комисията
José Manuel BARROSO
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вписвания, посочени в член 13, втора алинея

— *на български език:*	Износ на зърнени култури по море — член 13, втора алинея от Регламент (ЕО) № 127/2009
— *на испански език:*	Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13, párrafo segundo, del Reglamento (CE) nº 127/2009
— *на чешки език:*	Vývoz obilovin po moři – čl. 13 druhý pododstavec nařízení (ES) č. 127/2009
— *на датски език:*	Eksport af korn ad søvejen — Artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 127/2009
— *на немски език:*	Getreideausfuhr auf dem Seeweg — Verordnung (EG) Nr. 127/2009, Artikel 13 Absatz 2
— *на естонски език:*	Teravilja eksport meritsi – määruse (EÜ) nr 127/2009 artikli 13 teine lõik
— *на гръцки език:*	Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 127/2009
— *на английски език:*	Export of cereals by sea — second paragraph of Article 13 of Regulation (EC) No 127/2009
— *на френски език:*	Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CE) nº 127/2009, article 13, deuxième alinéa
— *на ирландски език:*	Onnmhairiú gránach ar muir — an dara mir d' Airteagal 13 de Rialachán (CE) Uimh. 127/2009
— *на италиански език:*	Esportazione di cereali per via marittima — articolo 13, secondo comma, del regolamento (CE) n. 127/2009
— *на латвийски език:*	Labības izvešana pa jūras ceļiem – Regular (EK) Nr. 127/2009 13. panta otrā daļa
— *на литовски език:*	Grūdų eksportas jūra – Reglamento (EB) Nr. 127/2009 13 straipsnio antra pastraipa
— *на унгарски език:*	Gabonafélék exportja tengeri úton – 127/2009/EK rendelet 13. cikkének második albekezdése
— *на малтийски език:*	L-esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar – L-Artikolu 13, it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 127/2009
— *на нидерландски език:*	Uitvoer van graan over zee — Artikel 13, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 127/2009
— *на полски език:*	Wywóz zbóż drogą morską – art. 13 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 127/2009
— *на португалски език:*	Exportação de cereais por via marítima — Artigo 13.º, segundo parágrafo do Regulamento (CE) n.º 127/2009
— *на румънски език:*	Export de cereale pe cale maritimă – Regulamentul (CE) nr. 127/2009, articolul 13, al doilea paragraf
— *на словашки език:*	Vývoz obilnín po mori – článok 13 druhý odsek nariadenia (ES) č. 127/2009
— *на словенски език:*	Izvoz žit s pomorskim prometom – drugi odstavek člena 13 Uredbe (ES) št. 127/2009
— *на фински език:*	Viljan vienti meritse – Asetuksen (EY) N:o 127/2009 13 artiklan toinen kohta
— *на шведски език:*	Export av spannmål genom sjötransport – artikel 13 andra stycket i förordning (EG) nr 127/2009

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Отменяният регламент и списък на неговите последователни изменения

Регламент (ЕИО) № 2131/93 на Комисията (ОВ L 191, 31.7.1993 г., стр. 76)	
Регламент (ЕО) № 120/94 на Комисията (ОВ L 21, 26.1.1994 г., стр. 1)	Единствено член 2
Регламент (ЕО) № 2193/96 на Комисията (ОВ L 293, 16.11.1996 г., стр. 1)	
Регламент (ЕО) № 39/1999 на Комисията (ОВ L 5, 9.1.1999 г., стр. 64)	
Регламент (ЕО) № 1630/2000 на Комисията (ОВ L 187, 26.7.2000 г., стр. 24)	
Регламент (ЕО) № 777/2004 на Комисията (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 50)	Единствено член 2
Регламент (ЕО) № 2045/2004 на Комисията (ОВ L 354, 30.11.2004 г., стр. 17)	
Регламент (ЕО) № 749/2005 на Комисията (ОВ L 126, 19.5.2005 г., стр. 10)	
Регламент (ЕО) № 1465/2006 на Комисията (ОВ L 273, 4.10.2006 г., стр. 3)	
Регламент (ЕО) № 1996/2006 на Комисията (ОВ L 398, 30.12.2006 г., стр. 1)	Единствено член 4 и приложение III
Регламент (ЕО) № 367/2007 на Комисията (ОВ L 91, 31.3.2007 г., стр. 14)	Единствено член 1

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Таблица на съответствието

Регламент (ЕИО) № 2131/93	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2, параграф 1	Член 2
Член 2, параграф 2	Член 6, параграф 1
Член 3	Член 3
Член 4	Член 6, параграф 2
Член 5	Член 7
Член 6	Член 8
Член 7, параграф 1	Член 2
Член 7, параграф 2	Член 9, параграф 1
Член 7, параграф 2a	Член 9, параграф 2
Член 7, параграф 3	Член 9, параграф 3
Член 8	Член 10, параграфи от 2 до 5
Член 9	Член 11
Член 10	Член 14
Член 11	Член 12
Член 12	Член 3
Член 12a	Член 18
Член 13, параграф 2	Член 5, параграф 1
Член 13, параграф 3	Член 10, параграф 1
Член 13, параграф 4, първа алинея	Член 5, параграф 2
Член 13, параграф 4, втора алинея	Член 5, параграф 3
Член 14	Член 4
Член 15	Член 15
Член 16	Член 16
Член 17, параграф 1	Член 17, параграф 1
Член 17, параграф 2, уводна фраза	Член 17, параграф 2, уводна фраза
Член 17, параграф 2, първо тире	Член 17, параграф 2, буква а)
Член 17, параграф 2, второ тире	Член 17, параграф 2, буква б)
Член 17, параграф 3, уводна фраза	Член 17, параграф 3, уводна фраза
Член 17, параграф 3, първо тире	Член 17, параграф 3, буква а)
Член 17, параграф 3, второ тире	Член 17, параграф 3, буква б)
Член 17, параграф 3, трето тире	Член 17, параграф 3, буква в)
Член 17, параграф 3, четвърто тире	Член 17, параграф 3, буква г)
Член 17, параграф 4, уводна фраза	Член 17, параграф 4, уводна фраза
Член 17, параграф 4, първо тире	Член 17, параграф 4, буква а)
Член 17, параграф 4, второ тире	Член 17, параграф 4, буква б)
Член 17, параграф 5	Член 17, параграф 5
Член 17a, първа алинея, уводна фраза	Член 13, първа алинея, уводна фраза
Член 17a, първа алинея, първо тире	Член 13, първа алинея, буква а)
Член 17a, първа алинея, второ тире	Член 13, първа алинея, буква б)
Член 17a, първа алинея, заключителна част	Член 13, първа алинея, уводна фраза
Член 17a, втора алинея	Член 13, втора алинея
Член 18	—
—	Член 19
Член 19	Член 20
Приложение	Приложение I
—	Приложение II
—	Приложение III